

IASC Task Team on
Accountability to
Affected Populations
and Protection from
sexual Exploitation and
Abuse (AAP/PSEA)

IASC AAP PSEA Task Team Meeting.

15th of February 2018

Agenda

- **Introduction**
- **Guidelines for Working with and for Young People in Humanitarian Settings** – Katie Tong (consultant)
- **Language barriers and challenges for accountability** –Translators without Borders
- **Request for PSEA meeting**
- **Future of Task team**

AOB

Guidelines for Working with and for Young People in Humanitarian Settings



Background



TRANSFORMING
HUMANITARIAN ACTION
FOR AND WITH YOUNG PEOPLE
**AIM HIGH: FIVE
KEY ACTIONS**

- 2016 and the World Humanitarian Summit and the COMPACT for Young People in Humanitarian Action
- Commitment to Five Actions:



- COMPACT Action 1:
“Promote and increase age- and gender-responsive and inclusive programmes that contribute to the protection, health and development of young women, young men, girls and boys within humanitarian settings”



Need for Programming Guidelines

“How we meet the needs and aspirations of young people will define our common future”

- 1.8 billion young people 10-24 out of 7.5 billion world population
- Adolescents and youth are perpetually seen as a potential threat (male) or vulnerable victims (female)
- Young People have specific multi-sectoral needs *and* significant capacities for contribution that are not currently fully harnessed
- When failing to effectively reach adolescents and youth we lose a whole generation



Development of inter-agency Guidelines

- Development of Guidelines September 2017 – September 2018
 - September 2017: initial desk review, and meetings in Geneva;
 - October – December 2017: approximately 40 key informant interviews with a range of colleagues from different organisations, working at global and field level, across different sectors;
 - January 2018: development of *first* draft of Guidelines;
 - February – March 2018: soliciting feedback:
 - (a) First Draft to be sent to approximately 200 people by email for comments;
 - (b) A series of youth consultations taking place around the world;
 - April – May 2018: consolidation of all feedback into Final Draft;
 - August 2018: planned launch;
 - September 2018 – August 2019: first year pilot field-testing of Guidelines (to coincide with 2018-2019 Humanitarian Programme Cycle).



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS



IASC task team on AAP and PSEA

Language, power and accountability

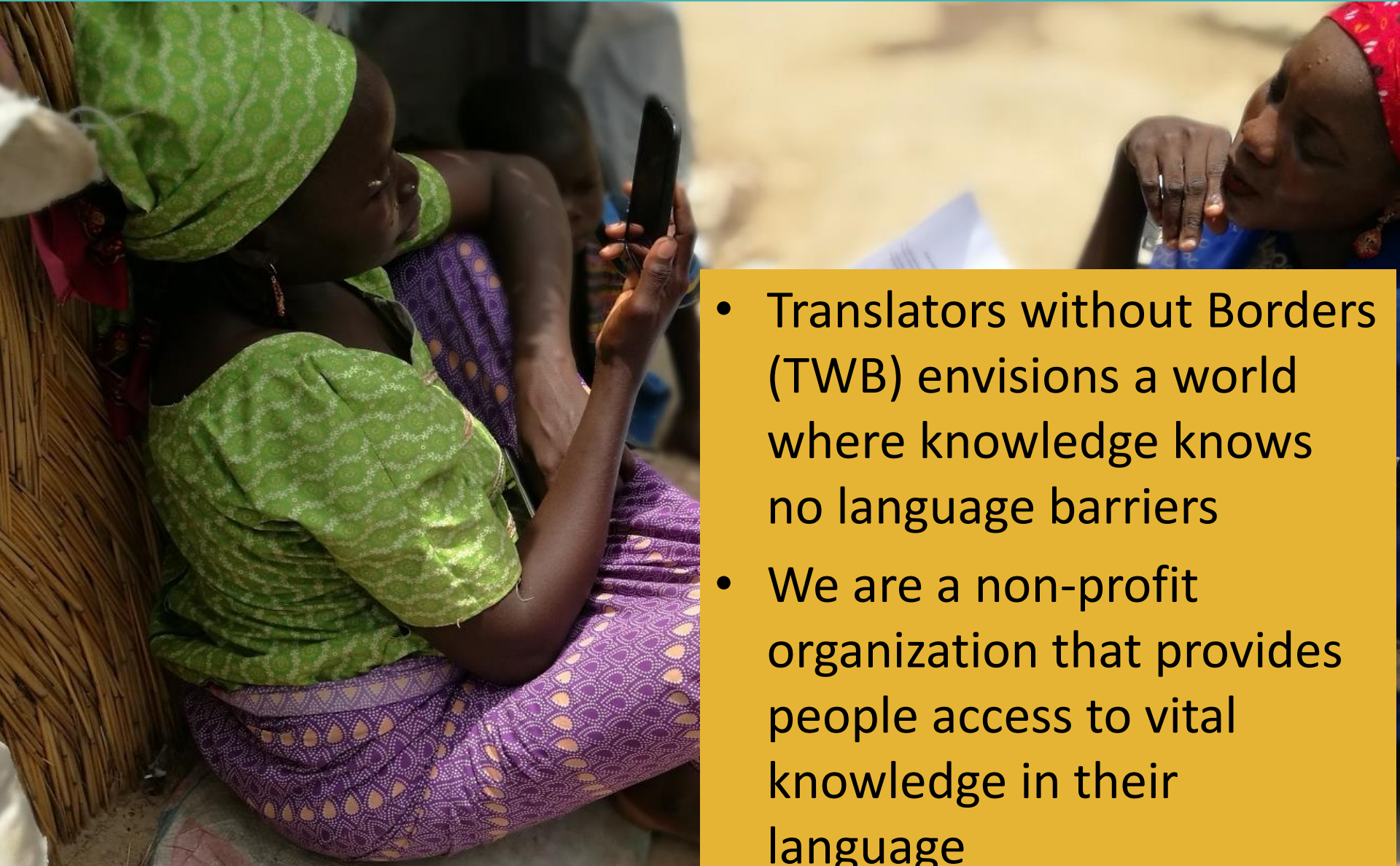
Ellie Kemp, TWB Head of Crisis Response

Photo: TWB/Paul Warambo

About Translators without Borders



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS



- Translators without Borders (TWB) envisions a world where knowledge knows no language barriers
- We are a non-profit organization that provides people access to vital knowledge in their language

TWB's mission

- Providing aid in humanitarian crisis response through **translation** (over **50 million words** in more than 190 language pairs since 2011)
- Providing **translation and simplification services** that are culturally appropriate, accessible and open-source
- Building **translation and interpreting capacity** at the local level
- Raising **awareness** globally of language barriers

Language and vulnerability

Speakers of 'minority' languages often experience multiple layers of disadvantage:

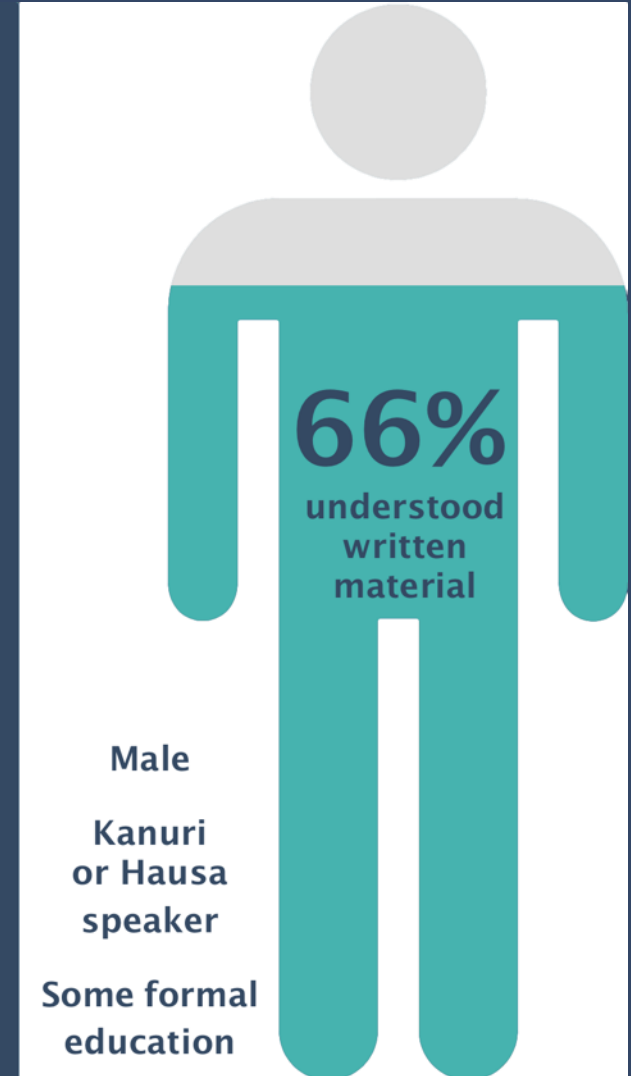
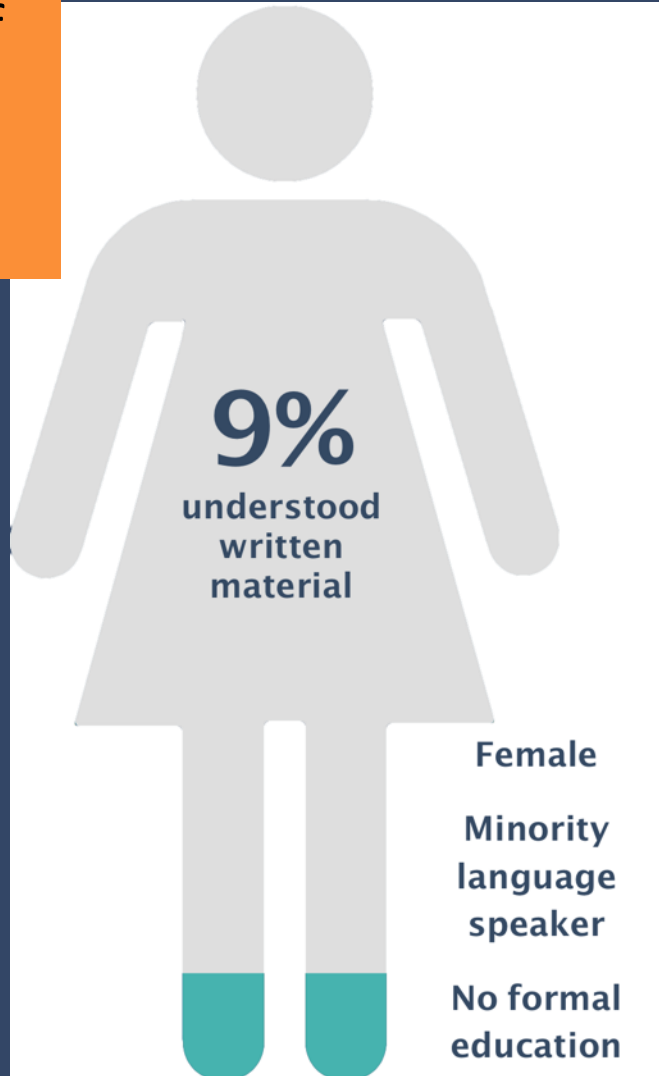
- Economic
- Educational
- Nutritional
- Health-related
- Human rights-related
- Technological



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS

Do you read me?

Comprehension of
simple text in
Hausa or Kanuri



Source: TWB/
Oxfam/Girl Effect
2017

Language and vulnerability



For humanitarian organizations, minority language speakers can be some of the **most important people to reach** and be **accountable to** in an emergency – and **some of the hardest**

What that means in practice



Internews research with Rohingya refugees in Cox's Bazar:

- 77% lacked the information to make decisions for their families
- 62% were unable to speak to humanitarian providers
- 73% self-identified as illiterate

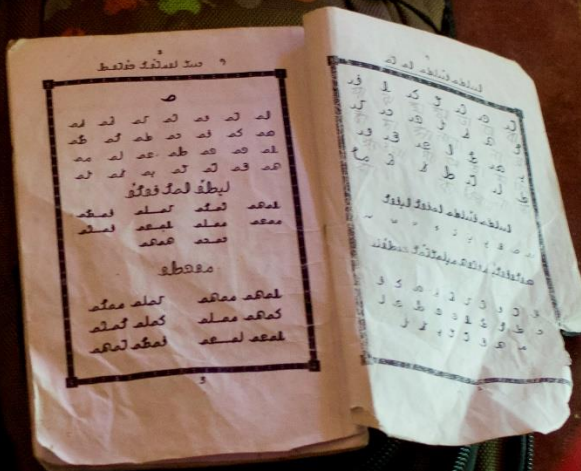
How much don't we know?



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS

+/-70%
convergence
between
Rohingya and
Chittagonian

The 30% includes
'cyclone', 'wind',
'pregnant', 'safe'



Language and accountability



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS



- * Collect and share data on language and format preference
- * Research language
- * Develop multilingual terminology resources
- * Simplify, translate and share core content
- * Train and support staff

Thank you

TWB glossaries: <http://app.translatorswb.org/>

<https://translatorswithoutborders.org/rohingya-refugee-crisis-response/>

<https://translatorswithoutborders.org/twb-response-nigeria/>

ellie@translatorswithoutborders.org

www.translatorswithoutborders.org

[#LanguageMatters](#)